

Rapport de gestion 2018

Geschäftsbericht 2018



Chambre valaisanne de tourisme

Rue de Pré-Fleuri 6
Case postale 311
1951 Sion

info@tourismevs.ch

www.tourismevs.ch

© CVT, mai 2019

Walliser Tourismuskammer

Rue de Pré-Fleuri 6
Postfach 311
1951 Sion

info@tourismevs.ch

www.tourismevs.ch

© WTK, Mai 2019



1. MOT DU PRESIDENT DE LA CHAMBRE VALAISANNE DE TOURISME

Beat Rieder

Une stratégie et des actions

Notre Chambre Valaisanne de Tourisme (CVT) a poursuivi et consolidé sa stratégie de lobbying politique au service des acteurs du monde du tourisme valaisan. Notre direction de marche est claire : nous accompagnons chaque thème politique touchant au tourisme !

Notre CVT s'est engagée, avec force et conviction, en faveur de l'organisation des Jeux olympiques d'hiver Sion 2026 ! Le résultat de la votation populaire n'a pas répondu à nos attentes. Mais notre tourisme valaisan n'est pas mort pour autant: au contraire, ce fantastique projet, cette belle aventure doit nous inciter à toujours rechercher de nouvelles pistes d'activités touristiques, à innover !

Notre CVT continue aussi à lutter contre la bureaucratie qui freine souvent des projets, des développements. Nous entendons jouer un vrai rôle de « player » contre ces obstacles administratifs et nous sommes heureux lorsque ces derniers peuvent être aplanis - comme par exemple pour les itinéraires VTT. Quant à la problématique Airbnb, de nombreuses divergences existent encore sur le plan administratif et nous devons poursuivre notre travail pour les résoudre à satisfaction de toutes les parties.

Autres axes d'action pour notre CVT : au cœur des associations et organisations faïtières comme Suisse Tourisme, nous nous engageons à défendre la position de notre tourisme valaisan comme également à promouvoir le soutien politique que mérite notre tourisme. Et nous poursuivons notre collaboration avec nos communes valaisannes : car, ensemble et grâce au potentiel de leurs ressources, nous ferons avancer des projets touristiques pour nos destinations.

1. WORT DES PRÄSIDENTEN DER WALLISER TOURISMUSKAMMER

Beat Rieder

Eine Strategie gefolgt von Handlungen

Die Walliser Tourismuskammer (WTK) hat ihre Lobbyingarbeit zu Gunsten der Walliser Tourismusakteure fortgesetzt und verstärkt. Unserer Richtung ist klar definiert: Wir unterstützen jedes politische Thema im Zusammenhang mit dem Tourismus.

Mit Überzeugung engagierte sich die WTK für die Organisation der Olympischen Winterspiele Sion 2026. Das Ergebnis der Volksabstimmung entsprach nicht unseren Erwartungen, doch damit ist der Walliser Tourismus nicht gestorben - im Gegenteil. Dieses Bewerbungsprojekt sollte uns dazu ermutigen, immer wieder neue Wege zu suchen, um unsere touristischen Angebote zu entwickeln und Innovation zu fördern.

Die WTK kämpft weiterhin gegen die Bürokratie, welche oftmals Projekte und Entwicklungen behindert. Wir wollen beim Abbau administrativer Hürden eine einflussreiche Rolle spielen und freuen uns, wenn Hindernisse überwunden werden können. Ein Erfolgsbeispiel: Homologation der Mountainbikestrecken. In Sachen Airbnb sehen wir uns weiterhin mit Meinungsverschiedenheiten konfrontiert. Wir setzen unsere Arbeit fort und hoffen, eine befriedigende Lösung für alle Beteiligten zu finden.

Die WTK vereint Leistungsträger und Dachorganisationen auf kantonaler Ebene und verteidigt geschlossen die Anliegen der Tourismusbranche. Wir setzen uns dafür ein, dass dem Tourismus die notwendige politische Unterstützung entgegengebracht wird. Und wir wollen die Zusammenarbeit mit den Walliser Gemeinden fortsetzen. Gemeinsam und mit den erforderlichen Ressourcen können wir Tourismusprojekte vorantreiben.

Enfin, nous sommes soucieux d'éviter tout fossé, inutile et néfaste, entre les milieux du tourisme et les propriétaires de résidences secondaire. Voilà pourquoi notre CVT a souhaité accueillir dans ses rangs la Fédération valaisanne des associations de résidences secondaires - FVSR2 : notre assemblée générale 2019 décidera de l'intégration de ce nouveau partenaire.

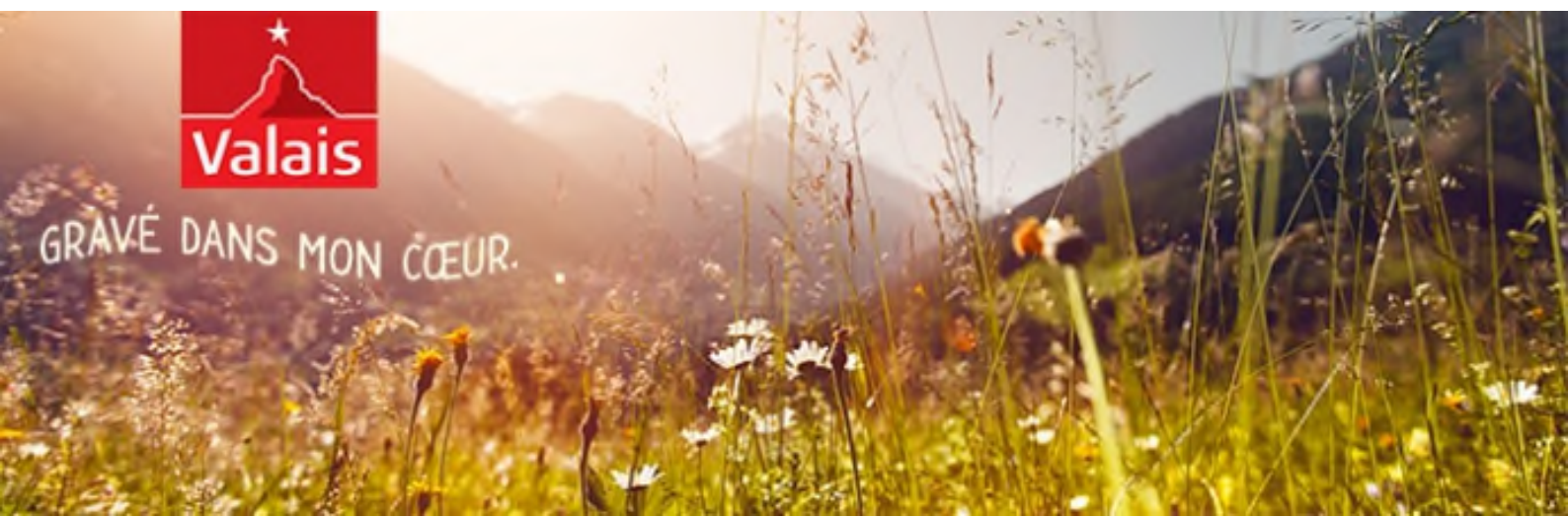
Merci au Comité de la CVT, au personnel de notre Secrétariat et à vous toutes et tous, membres de la Chambre Valaisanne de Tourisme, pour votre engagement, convaincu, enthousiaste et compétent au service de notre tourisme, de notre canton du Valais !

Beat Rieder

Weiter ist die Walliser Tourismuskammer bestrebt, jede unnötige Kluft zwischen Tourismusakteuren und Zweitwohnungsbesitzern zu vermeiden. Aus diesem Grund haben wir uns entschieden, den Walliser Verband der Zweitwohnungen (VSV2W) im Vorstand der WTK zu integrieren. Die Generalversammlung 2019 entscheidet über den Eintritt des neuen Partners in den Vorstand.

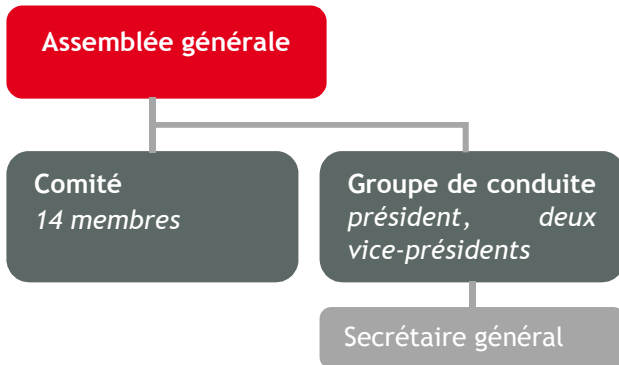
Ich bedanke mich bei meinen Vorstandsmitgliedern der WTK, den Mitarbeitenden des Sekretariats und Ihnen, geschätzte Mitglieder der WTK, für das Engagement, das Vertrauen und den Enthusiasmus im Dienste des Walliser Tourismus.

Beat Rieder



2. NOTRE ORGANISATION

Organigramme



Comité

Le Comité se compose de **14 membres**, du Haut et Bas Valais, représentant chacun un acteur touristique du canton.

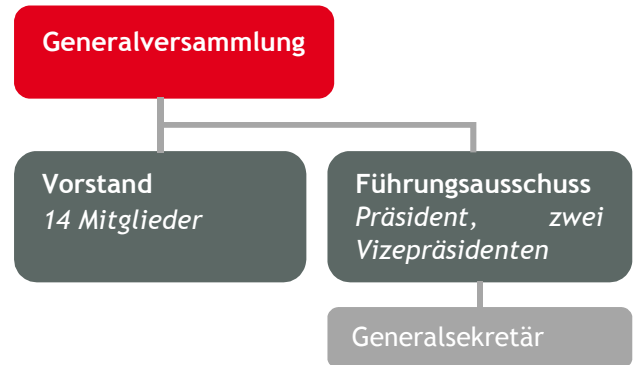
Afin de gérer les affaires courantes, la CVT s'est dotée d'un **groupe de conduite**, composé du président et des deux vice-présidents, soit Beat Rieder, Luc Fellay et Berno Stoffel.

Au tractandum des mutations, l'assemblée générale du 11 juin 2019 enregistrera

- le départ de M. Chabloz, ASMAS Valais
- ainsi que l'entrée de M. N. Leuba, Fédération Valaisanne des Associations de résidences secondaires (FVSR2)

2. UNSERE ORGANISATION

Organigramm



Vorstand

Der Vorstand setzt sich aus **14 Mitgliedern** des Ober- und Unterwallis zusammen. Jedes Mitglied vertritt einen Tourismusakteur des Kantons.

Für die Bewältigung der laufenden Geschäfte gründete die WTK einen **Führungsausschuss**, bestehend aus dem Präsidenten und den beiden Vizepräsidenten: Beat Rieder, Berno Stoffel und Luc Fellay.

An der Generalversammlung vom 11. Juni 2019 wird folgender Wechsel traktandiert:

- Austritt M. Chabloz, ASMAS Valais
- Eintritt N. Leuba, Verband Zweitwohnungen VS



Beat Rieder
Präsident
Conseiller aux Etats, Ständerat



Berno Stoffel
Vize-Präsident
Repräsentant der Walliser Bergbahnen



Luc Fellay
Vice-Präsident
Repräsentant des Sociétés de développement (SD) du Valais romand



Paul Schnidrig
Membre
Repräsentant des Restoroutes Valaisans



François Zimmermann
Mitglied
Repräsentant der Oberwalliser Tourismusbüros



Marc Chabloz
Membre
Association Suisse des magasins d'articles de sport (ASMAS)



Damian Indermitte
Membre
Association des directeurs d'office du tourisme (ADOT)



Heinrich Lauwiner
Mitglied
Repräsentant von GastroValais



Jean-Pierre Rey
Mitglied
Repräsentant der Walliser Thermalbäder



Kathy Berset Solioz
Membre
Union suisse des professionnels de l'immobilier (USPI)



Markus Schmid
Mitglied
Repräsentant des Walliser Hotelier-Vereins (WHV)



Génika Hulliger
Membre
Association Valaisanne des Ecoles Suisses de Ski et Snowboard (AVESS)



Hans Seeberger
Mitglied
Repräsentant von Oberwalliser Verkehr und Tourismus (OVT)



Alain Gretz
Membre
Union des transports publics du Valais (UTPvs)

3. NOS ACTIVITÉS 2018

Introduction

Deux événements ont marqué le tourisme valaisan en 2018 : les évolutions climatiques de la saison estivale - qui se sont prolongées sur la saison d'hiver et le refus du peuple souverain à la candidature de « Sion 2026 ».

A l'initiative de ses membres, la CVT a offert un appui marqué à la candidature de « Sion 2026 ». Car l'organisation de Jeux Olympiques d'hiver en 2026 aurait permis, non seulement de positionner notre région mais aussi de faire évoluer notre tourisme dans le cadre d'un événement international d'envergure. La CVT déplore cette décision souveraine : nous restons convaincus que le positionnement de notre canton dans le domaine touristique passe aussi par la mise sur pied de manifestations de dimension internationale. Dans ce sens, la CVT salue les efforts entrepris par Grächen, commune organisatrice des Championnats du monde de Mountain Bike Marathon 2019, de Crans-Montana, officiellement candidat pour les Championnats du monde de ski alpin 2025, de Martigny-Aigle pour les Championnats du monde de cyclisme sur route 2020 ou encore de Champéry, comme l'un de sites hôtes des Jeux Olympiques de la Jeunesse LAUSANNE 2020. Autant d'événements qui témoignent que les capacités organisationnelles existent et qu'il vaut la peine de se fédérer pour les mettre en valeur.

Côté climat : l'évolution des conditions climatiques sont, pour notre tourisme, tout à la fois, un risque et une chance. Si le réchauffement climatique réduit la couverture de neige et l'éclat de nos glaciers, il apporte aussi des périodes de chaleur et de beau temps qui permettent d'offrir des conditions optimales pour le tourisme estival, par exemple. Une réalité marquante de cet été 2018 qui a, notamment, engendré une augmentation des nuitées dans nos Alpes.

3. UNSERE AKTIVITÄTEN 2018

Einführung

Zwei Ereignisse prägten den Walliser Tourismus im letzten Jahr: Das überwiegend schöne Wetter während der Sommersaison - mit Ausdehnung auf die Wintersaison - sowie die Ablehnung der Olympia-Kandidatur «Sion 2026» durch die Bevölkerung.

Auf Initiative ihrer Mitglieder leistete die WTK einen Unterstützungsbeitrag an die Kandidatur «Sion 2026». Die Organisation der Olympischen Winterspiele 2026 hätte es ermöglicht unsere Region einer Weltbühne zu präsentieren und die Tourismusbranche im Hinblick auf eine internationale Grossveranstaltung zu entwickeln. Die WTK bedauert diesen Volksentscheid. Sie ist überzeugt, dass die Vermarktung der Region im Tourismusbereich die Durchführung internationaler Veranstaltungen erfordert. In diesem Zusammenhang begrüsst die WTK die Bemühungen von Grächen-St. Niklaus als Organisator der UCI Mountainbike-Marathon Weltmeisterschaft 2019; von Crans-Montana als offizielle Kandidatin für die Ski-WM 2025; von Martigny-Aigle als Organisator der UCI Strassen-Weltmeisterschaft oder von Champéry als eine der Austragungsstätte für die Olympischen Jugendspiele 2020. All diese Ereignisse zeigen, unsere organisatorischen Kapazitäten und die Motivation zur Zusammenarbeit.

Zum zweiten Punkt: Die Klimaveränderung ist sowohl Risiko als auch Chance für unseren Tourismus. Die globale Erderwärmung reduziert zwar die Schneedecke und Gletscher, bietet aber gleichzeitig warme und sonnige Perioden, die beispielsweise den Sommertourismus ankurbeln können. Auch 2018 widerspiegelte sich das langanhaltend schöne Sommerwetter in einer Steigerung der Logiernächte.

Quant à l'hiver 2018-2019, il a été marqué par la qualité du manteau neigeux comme par des périodes météorologiques ensoleillées, engendrant une très bonne fréquentation de nos stations. Conséquence : de bonnes capacités financières engrangées, permettant d'envisager les rénovations et modernisations indispensables au maintien et à la pérennité de l'attractivité de nos infrastructures touristiques.

En résumé et d'une manière générale, les activités touristiques de la période qui nous occupe ont été bonnes et démontrent un développement remarqué de l'attractivité de notre Valais. Bien que la CVT ne soit pas directement mêlée à la gestion opérative des destinations, elle doit tenir compte, dans ses actions, des avis exprimés par les acteurs touristiques et de leurs défis, lesquels peuvent se résumer en trois points :

- le contexte financier
- le contexte de la formation
- le contexte de la collaboration

Ces trois axes résument, à eux seuls, l'action politique de la CVT pleinement en phase avec nos objectifs stratégiques et en total appui de la politique touristique du canton, telle que formulée en 2016 par le Conseil d'Etat valaisan¹.

Nous poursuivons aujourd'hui concrètement notre vision - déjà décrite en 2017 - et qui se résume ainsi :

- positionner le tourisme valaisan dans l'action politique du Grand Conseil valaisan
- poursuivre le dialogue autour de l'importance des défis du tourisme valaisan
- appuyer les démarches de nos membres, en particulier dans leurs rapports influençant les conditions-cadres
- et intégrer les associations faitières autour d'un tourisme valaisan performant.

In der Wintersaison 2018/19 führte die qualitativ solide Schneedecke und sonnige Wetterperioden zu sehr guter Auslastung unserer Tourismusdestinationen. Damit konnten zwingend notwendige Reserven für die Finanzierung von Renovationen und Modernisierungen geschaffen werden. Laufende Investitionen sind unerlässlich, um unsere touristische Infrastruktur zu erhalten und für Gäste attraktiv zu bleiben.

Im Allgemeinen war die touristische Aktivität der Berichtsperiode solide und zeigt eine positive Entwicklung unsers Kantons. Obwohl die WTK nicht an der operativen Führung der Destinationen beteiligt ist, muss sie bei ihren Handlungen die Meinungen und Anliegen der Tourismusakteure berücksichtigen. Die meistgenannten Herausforderungen lassen sich in folgende drei Themengebiete zusammenfassen:

- Finanzen
- Weiterbildung
- Zusammenarbeit

Diese drei Achsen fassen nicht nur die politischen Handlungsfelder der WTK entsprechend ihrer Strategie zusammen, sondern decken sich auch mit den Zielen der vom Staatsrat definierten Tourismuspolitik 2016².

Heute verfolgt die WTK die bereits im 2017 kommunizierte Strategie mit folgenden Schwerpunkten:

- Positionierung des Walliser Tourismus in der politischen Arbeit des Grossen Rates
- Fortführung des Dialogs über die Herausforderungen im Walliser Tourismussektor
- Unterstützung unserer Mitglieder, insbesondere bei Bemühungen zur Änderung der Rahmenbedingungen
- Integration der Dachverbände für einen starken Walliser Tourismussektor

¹ www.vs.ch/fr/web/seti/tourisme

² www.vs.ch/de/web/seti/tourismus

Groupe Tourisme du Grand Conseil valaisan

La CVT a poursuivi son appui aux activités du groupe parlementaire Tourisme³. S'il s'est agi, au départ, d'explicitier aux députés les différentes coulisses du fonctionnement du tourisme valaisan, le Groupe a rapidement pris son rythme de croisière sous la conduite enthousiaste du député André Roduit, Président du Groupe. Le Groupe a, entre autres, entamé des démarches pour introduire une certification élargie de la marque « VALAIS » ou encore appuyé le Grand Conseil dans l'information sur le rôle prépondérant d'une loi d'encouragement sur les remontées mécaniques. Il se préoccupe actuellement des tergiversations en rapport avec l'ouverture et la fermeture des commerces de détail dans les stations touristiques.

Walliser Tourismusgruppe des Grossen Rates

Die WTK unterstützt die Aktivitäten der parlamentarischen Tourismusgruppe⁴. Während in der Anfangsphase das Hauptaugenmerk darin bestand, den Grossräten die Organisationsstruktur des Walliser Tourismus darzulegen, fand die Tourismusgruppe unter der Leitung des Präsidenten, André Roduit, rasch den Rhythmus in operative Tätigkeiten. Die Gruppe leitete beispielsweise Schritte ein, um die Zertifizierung der Marke «Wallis» zu erleichtern oder lieferte Informationsmaterial als Entscheidungshilfe über das Gesetz zur Förderung der Bergbahnen an den Grossen Rat. Aktuell beschäftigt sie sich mit der Totalrevision des Gesetzes betreffend den Ladenöffnungszeiten und deren Einfluss auf die Tourismusdestinationen.



Groupe **Tourisme**
Grand Conseil valaisan

³ www.tourismevs.ch/fr/medias/groupe-tourisme

⁴ www.tourismevs.ch/de/medias/walliser-tourismusgruppe

Loi sur les remontées mécaniques

L'Association valaisanne des remontées mécaniques a réussi à faire accepter, par le Parlement cantonal, sa vision d'une loi sur l'encouragement des remontées mécaniques dans le canton du Valais. Ce projet de loi fait suite, rappelons-le, à une motion parlementaire des députés Beat Rieder (notre Président) et Philipp Matthias Bregy (vice-président du Groupe Tourisme et actuel conseiller national). Pour la CVT, cette loi apporte un réel appui au financement si nécessaire au maintien de l'attractivité de nos sociétés de remontées mécaniques. Bien que les critères d'attribution de financement soient stricts, ce dernier reste possible pour autant qu'une vision de développement puisse être démontrée.

Département de l'Economie et de la Formation

La CVT a pris acte avec satisfaction de l'introduction du mot « tourisme » dans la définition des structures administratives du Département cantonal de l'Economie et de la Formation. En effet, le Service du Développement Economique (SDE) est devenu, au 1er janvier 2019, Service de l'Economie, du Tourisme et de l'Innovation (SETI). Une démarche formelle qui renforce le positionnement de notre branche comme un élément important de l'économie cantonale valaisanne. Soulignons par ailleurs que nos relations avec ce service de l'Etat sont intenses, dynamiques et fructueuses.

Gesetz zur Förderung der Bergbahnen

Dem Verband Walliser Bergbahnen ist es gelungen, ihre Vorstellungen über das Gesetz zur Förderung der Bergbahnen im Kantonsparlament durchzubringen. Der Gesetzesentwurf folgte auf eine parlamentarische Motion von Beat Rieder (Präsident WTK) und Philipp Matthias Bregy (Vizepräsident der Walliser Tourismusgruppe und derzeitiger Nationalrat). Die WTK sieht das Gesetz als echte Unterstützung in der zwingend notwendigen Finanzierungshilfe, um unsere Anlagen attraktiv zu erhalten. Auch wenn die Kriterien der Mittelvergabe streng sind, werden Unternehmen mit nachweislichen Entwicklungsvisionen profitieren können.

Departement für Wirtschaft und Bildung

Die WTK nimmt mit Freude zur Kenntnis, dass neu der Begriff «Tourismus» im Namen einer der Dienststellen unter dem Departement für Volkswirtschaft und Bildung ausdrücklich angewendet wird. Am 1. Januar 2019 wurde aus der Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung (DWE) die Dienststelle für Wirtschaft, Tourismus und Innovation (DWTI). Eine kleine formelle Geste, die aber die Wichtigkeit der Branche für die Walliser Wirtschaft unterstreicht. Die Beziehungen der WTK mit den kantonalen Behörden sind intensiv, dynamisch und zielführend.

Fédération valaisanne des associations de résidences secondaires (FVSR2)

La Fédération valaisanne des associations de résidences secondaires a désiré pouvoir siéger au sein du Comité de la CVT. Son président, Nicolas Leuba, préfère le dialogue à la confrontation et encourage la mise en place d'une plate-forme pour intégrer ses préoccupations au niveau politique. Le Comité de la CVT a délibéré autour de cette demande et a tenu compte des avis et remarques formulées par nos associations membres du Comité : au final, l'intégration de cette fédération a été acceptée, d'une part pour favoriser les échanges autour de décisions stratégiques et d'autre part afin d'éviter des attaques regrettables contre le développement du tourisme valaisan. Cette adhésion doit encore, formellement, faire l'objet d'une ratification par la prochaine assemblée générale de la CVT du 11 juin 2019.

Observatoire Valaisan du Tourisme (OVT)

En marge d'une séance de Comité, Nicolas Délétroz et son équipe ont présenté le produit le plus ancien et le plus important de l'Observatoire Valaisan du Tourisme, le baromètre du tourisme valaisan. Les résultats démontrés sont basés sur des évaluations des participants des différents secteurs, hôtellerie, parahôtellerie, remontées mécaniques, restaurants, commerces de détail, activités intérieures, mais, malheureusement, rarement sur des chiffres réels.

Walliser Verband der Zweitwohnungen (VSV2W)

Der Walliser Verband der Zweitwohnungen wünscht den Einsitz in den Vorstand der WTK. Ihr Präsident, Nicolas Leuba, sucht den Dialog und nicht die Konfrontation. Er ist bestrebt eine Austauschplattform zu schaffen, um die Anliegen der Zweitwohnungsbesitzer auf politischer Ebene zu berücksichtigen. Der Vorstand der WTK beriet sich über den Antrag und berücksichtigte die Stellungnahmen und Bedenken der Mitgliedsverbände. Schliesslich wurde der Integration des VSV2W in den Vorstand zugestimmt, um einerseits den Austausch über strategische Entscheidungen zu fördern und andererseits bedauerliche Angriffe auf den Tourismus zu verhindern. Der Eintritt in den Vorstand muss durch die Generalversammlung am 11. Juni 2019 formell bestätigt werden.

Walliser Tourismus Observatorium (WTO)

Anlässlich einer Vorstandssitzung präsentierten Nicolas Délétroz und sein Team das älteste und wichtigste Produkt des WTO: den Tourismusbarometer. Die publizierten Ergebnisse basieren auf Einschätzungen der Umfrageteilnehmer aus verschiedenen Sektoren wie Hotellerie, Parahotellerie, Restaurants, Detailhandel und Indoor-Aktivitäten, aber stützt sich kaum auf reelle Zahlen.

Ce baromètre du tourisme de l'OVT est publié via plusieurs canaux et sert à des études et commentaires sur la santé de notre tourisme. Si la CVT, par son Comité, a pris note des efforts accomplis, elle met en question la pertinence de ce baromètre dans sa forme actuelle. Les résultats des enquêtes ne sont pas assez représentatifs de la réalité et peuvent donner lieu à des interprétations erronées. La CVT a donc mis en place un groupe de travail afin de trouver des solutions qui permettront de rassembler, avec des partenaires qualifiés des différentes branches, des données crédibles et dignes d'interprétation. La CVT se promet d'appuyer une amélioration de la pertinence du baromètre du tourisme valaisan.

Journée du tourisme 2018

Le thème retenu par notre Journée du tourisme 2018 - du mardi 2 octobre 2018 à la Foire du Valais à Martigny - a, très certainement, marqué les esprits : « Sans mobilité, pas de tourisme ! » Accueil souriant, paysages de rêve, pistes de ski ou parcours de VTT, riches traditions culturelles et délicieuses gastronomies locales, hébergements conviviaux, le Valais a tout cela ! Oui mais nos hôtes, comment viennent-ils chez nous, comment s'y déplacent-ils ? Quelle mobilité leur offrons-nous ? Cette Journée a exploré quelques pistes, parfois révolutionnaires, pour demain.⁵

Après deux exposés sur l'appréciation de la mobilité par deux grandes sociétés de service public que sont le BLS et le Montreux Oberland Bernois, le Chef du Service de la mobilité de l'Etat du Valais a décrit les étapes de ce développement sur notre territoire. Puis deux autres exposés ont permis d'approcher le futur, d'abord par une analyse sociologique puis dans le domaine technique des voitures autonomes. Une matinée riche en informations et bien suivie, des heures de convivialité et d'échanges entre acteurs du tourisme.

⁵ www.journeedutourisme.ch/fr

Der Tourismusbarometer des WTO wird über mehrere Kanäle publiziert und dient vielen Akteuren als Einschätzung und Meinungsbildung über den Zustand der Tourismusbranche. Der Vorstand der WTK würdigt die Anstrengungen der WTO, stellt aber die Aussagekraft des Barometers in der heutigen Form in Frage. Die Umfrageergebnisse sind nicht repräsentativ und können zu Fehlinterpretationen führen. Die WTK hat daher eine Arbeitsgruppe gebildet. Sie erarbeitet Lösungsvorschläge, wie mit qualifizierten Partnern aus unterschiedlichen Branchen faktische Daten gesammelt werden können, die eine glaubhafte Interpretation zulassen. Die WTK setzt sich für eine Verbesserung der Aussagekraft des Walliser Tourismusbarometers ein.

Tag des Tourismus 2018

Das Thema des letzten Tourismustages an der Foire du Valais in Martigny «Ohne Mobilität kein Tourismus!» sprach viele an. Ein lächelnder Empfang, traumhafte Landschaften, Skipisten und Mountainbikestrecken, reiche kulturelle Traditionen und köstliche lokale Restaurants - das alles kann das Wallis bieten. Aber wie kommen unsere Gäste bis zur Destination und wie bewegen Sie sich fort? Wie viel kostet sie der Transport? Der Tourismustag verfolgte teils revolutionäre Ideen.⁶

Nach den Referaten von zwei grossen öffentlichen Unternehmen, BLS und Montreux-Berner Oberland-Bahn, über die Wichtigkeit der Bahnstrecken, beschrieb der Leiter der Dienststelle für Mobilität des Kantons Wallis die Entwicklungsbereiche in unserer Region. Im Anschluss erlaubten zwei Präsentationen einen Blick in die Zukunft. Einerseits aus wissenschaftlicher Sicht mit Studien aus der Stadtsoziologie und andererseits aus technischer Sicht mit Geschäftsmodellen selbstfahrender Fahrzeuge. Nach einem informationsreichen Vormittag bot sich anschliessend die Gelegenheit, sich im Rahmen eines Apéros mit Tourismusakteuren auszutauschen.

⁶ www.journeedutourisme.ch/de

Intervenants dans l'ordre de prise de parole :








- Vincent Claivaz, Président de la Foire du Valais
- Luc Fellay, Vice-président CVT
- Beat Rieder, Conseiller aux Etats, Président CVT
- Christophe Darbellay, Conseiller d'Etat, Chef du Département valaisan de l'économie et de la formation
- Viola Amherd, membre du Conseil d'administration de BLS SA
- Hans-Ruedi Gerber, responsable marketing, membre de la Direction Compagnie de Chemin de Fer Montreux Oberland Bernois
- Vincent Kaufmann, professeur de sociologie urbaine et d'analyse de la mobilité, EPFL Lausanne
- Vincent Pellissier, Chef du Service de la mobilité à l'Etat du Valais, Sion
- Jean-Michel Boëz de l'entreprise Navya, entreprise pionnière et spécialiste sur le marché mondial des véhicules autonomes.

Nos efforts portent leurs fruits ! A nous de maintenir notre enthousiasme et notre pugnacité pour poursuivre de pareils rassemblements, à la hauteur de nos ambitions.

Redner in der Reihenfolge ihres Auftritts:

- Vincent Claivaz, Président der Foire du Valais
- Luc Fellay, Vizepräsident der WTK
- Beat Rieder, Ständerat, Präsident der WTK
- Christophe Darbellay, Staatsrat, Chef des Departements für Volkswirtschaft und Bildung
- Viola Amherd, Verwaltungsratsmitglied der BLS AG
- Hans Ruedi Gerber, Marketingleiter, Direktionsmitglied der Compagnie du Chemin de Fer Montreux Oberland Bernois (MOB) SA
- Vincent Kaufmann, Professor für Stadtsoziologie und Analyse der Mobilität, EPFL Lausanne
- Vincent Pellissier, Chef der Dienststelle für Mobilität des Kantons Wallis, Sion
- Jean-Michel Boëz, Gebietsleiter NAVYA, Pionierunternehmen im Bereich von autonomen Fahrzeugen.

Unsere Bemühungen zahlen sich aus. Wir sind mit Begeisterung und Beharrlichkeit bestrebt, solch wertvolle Treffen beizubehalten und die Qualität der Events stetig zu verbessern.

 <p>Message Beat Rieder</p>	 <p>BLS: une entreprise de transport aux multiples casquettes Viola Amherd</p>	 <p>Message Christophe Darbellay</p>	 <p>Quelle mobilité pour le Valais du XXIème siècle? Vincent Pellissier</p>
 <p>Présentation de la Compagnie de Chemin de Fer Montreux Oberland Bernois. Hans-Ruedi Gerber</p>	 <p>Quelles mobilités touristiques demain? Vincent KAUFMANN</p>	 <p>Les véhicules autonomes pour une mobilité partagée et durable Jean-Michel Boëz</p>	

La Constituante valaisanne

Le souverain valaisan a décidé de la création d'une Constituante qui va s'atteler à la rédaction d'une nouvelle constitution cantonale : ses membres ont été élus comme son Président, Jean Zermatten. Le Comité de la CVT souhaite que le tourisme et son développement soient pris en compte dans ce texte fondamental et défendu, en commission comme en plenum, par plusieurs personnalités. Les membres du Comité de la CVT vont donc approcher des élu.e.s constituant.e.s afin de les sensibiliser à une mise en œuvre positive du tourisme au sein de notre société et de notre économie valaisannes. Il est évident que, par cette action, la CVT va s'engager à faire soutenir les démarches et décisions favorables à la branche du tourisme.

Assemblée générale 2018

L'assemblée générale ordinaire de la CVT s'est déroulée mercredi 21 juin 2018 au Centre « Sosta », à La Souste en présence d'une cinquantaine de personnes et sous la conduite de notre Président, Beat Rieder, Conseiller aux Etats.

La partie statutaire a été complétée par

- les salutations de Dominique Russi, Conseiller communal et responsable du dicastère tourisme de Loèche
- le message d'Eric Bianco, Chef de service du développement économique du canton du Valais (excusant l'absence du Conseiller d'Etat Christophe Darbellay)
- la conférence de Christian Grichting, Président de la Commune de Loèche-les-Bains et Président du Conseil d'administration de « MyLeukerbad AG », présentant ce modèle de coopération, la réunion, sous une même direction, de tous les acteurs de la destination
- l'allocution de Damian Constantin, Directeur de Valais/Wallis Promotion
- les propos de Mme Anne-Marie Sauthier-Luyet, Présidente du Grand Conseil valaisan.

Der Verfassungsrat

Das Walliser Volk hat beschlossen, einen Verfassungsrat zu schaffen, der sich um die Ausarbeitung einer neuen Kantonsverfassung kümmert. Die Mitglieder des Verfassungsrates sowie der Präsident des Rates, Jean Zermatten, sind gewählt. Der Vorstand der WTK wünscht sich, dass der Tourismus und seine Entwicklung in diesem grundlegenden Text berücksichtigt und von den Kommissionen wie auch vom Plenum vertreten wird. Die Vorstandsmitglieder der WTK werden sich deshalb an die gewählten Verfassungsräte/-rätinnen wenden, um sie auf eine positive Umsetzung des Tourismus zu sensibilisieren. Selbstverständlich wird sich die WTK einsetzen, Initiativen und Entscheidungen, die die Tourismusbranche begünstigen, zu unterstützen

Generalversammlung 2018

Die ordentliche Generalversammlung der WTK fand am Mittwoch, 21. Juni 2018 im Zentrum «Sosta» in Susten statt. Beat Rieder, Präsident der WTK und Ständerat, leitete die Sitzung mit rund 50 Teilnehmenden.

Neben den ordentlichen Traktanden wurden folgende Themen behandelt:

- Begrüssung durch Dominique Russi, Gemeinderat und Bereichsleiter Tourismus von Leuk
- Botschaft von Eric Bianco, Chef der Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung des Kantons Wallis (in Vertretung von Staatsrat, Christophe Darbellay)
- Referat von Christian Grichting, Gemeindepräsident Leukerbad und Verwaltungsratspräsident MyLeukerbad AG über das Kooperationsmodell, welches alle Tourismusakteure unter einer Führung stellt.
- Ansprache von Damian Constantin, Direktor Valais/Wallis Promotion
- Schlusswort durch Anne-Marie Sauthier-Luyet, Walliser Grossratspräsidentin.

Séances de comité

Le Comité de la CVT s'est réuni, tout au long de l'année 2018 aux dates suivantes :

01.03.2018
19.04.2018
21.06.2018
30.08.2018
22.11.2018

Nos suspens

- Airbnb

A la suite de plusieurs démarches entreprises soit par d'autres cantons suisses soit par l'Etat autrichien, la CVT a approché le SETI à ce sujet ; de même, l'Association hôtelière du Valais et Gastro Valais ont entrepris des démarches pour une meilleure intégration de l'entreprise Airbnb dans le système de nos taxes touristiques.

- Bulletin électronique des données

Ce sujet nous préoccupe depuis de nombreuses années déjà. Mais aujourd'hui toujours, les directives touchant à la protection des données de même que la vision de la Police cantonale valaisanne ne permettent pas d'offrir une solution novatrice et durable. La CVT ne s'implique plus directement dans ce dossier et laisse l'Association hôtelière valaisanne ainsi que le Groupe Tourisme du Grand Conseil en suivre l'évolution. Cependant, la CVT a dû décider l'impression des carnets de taxes de séjour pour les destinations, compte tenu de la non-introduction d'un système intégré comme décidé depuis des années.

- Certification marque « Valais »

Le Comité de la CVT a recommandé au Groupe Tourisme du Grand Conseil de préparer une démarche parlementaire afin de suivre et, surtout, de faire avancer ce projet.

Vorstandssitzungen

Die Vorstandsmitglieder der WTK tagten 2018 an den folgenden Terminen:

01.03.2018
19.04.2018
21.06.2018
30.08.2018
22.11.2018

Unsere Pendenzen

- Airbnb

Nachdem mehrere Schweizer Kantone und Österreich Schritte unternommen haben, wandte sich die WTK an die DWTI. Auch der Walliser Hotelverband forderte den Staatsrat auf, Lösungen für eine bessere Integration von Vermietungsorganisationen wie Airbnb im System der Kurtaxenerhebungen einzuführen.

- Elektronische Meldescheine

Das Thema beschäftigt die WTK seit mehreren Jahren. Aber auch heute bietet die Datenschutzrichtlinien sowie die Vision der Walliser Kantonspolizei keine zeitgerechte Lösung. Die WTK ist in dieser Angelegenheit nicht mehr aktiv involviert. Das Dossier wird durch den Walliser Hotelverband und der Walliser Tourismusgruppe verfolgt. Aufgrund der sich verzögernden Einführung der elektronischen Meldescheine sieht sich die WTK gezwungen, die Kurtaxenhefte weiterhin physisch zu betreiben.

- Zertifizierung Marke «Wallis»

Der Vorstand der WTK hat der Walliser Tourismusgruppe für die Beschleunigung des Projekts einen parlamentarischen Vorstoss empfohlen.

- Comité consultatif de la CVT

Sur la base de l'expérience acquise lors de la dernière invitation au Comité consultatif de la CVT et compte tenu du peu de fréquentation avérée, le Comité de la CVT a approuvé la fermeture tacite de cet organe sans modification des statuts. Le Comité consultatif de la CVT pourrait, si besoin était, être remis sur pied.

- Travaux Furka-Lötschberg

Les travaux sur la ligne ferroviaire du Lötschberg entraîneront des perturbations de trafic au cours de ces quatre prochaines années. En parallèle, un projet d'extension sera réalisé sur la Furka, mais sans entrave à la circulation. Le Comité de la CVT suit attentivement l'évolution de ces travaux et a pris note que, malgré eux, les bus ne pourraient être chargés sur la Furka sans modification importante du profil du tunnel - ce qui n'est pas prévu dans les travaux en cours !

- Beirat der WTK

Angesichts der Erfahrungen aus der letzten Einladung an den Beirat der WTK und der tiefen Nachfrage hat der Vorstand entschieden, dieses Organ stillschweigend und ohne Statutenänderung zu schliessen. Der Beirat kann bei Bedarf wieder aktiviert werden.

- Arbeiten Furka-Lötschberg

Die Bauarbeiten am Autoverlad Lötschberg werden in den nächsten Jahren zu Verkehrsbehinderungen führen. Parallel dazu findet ein Ausbauprojekt auf der Furka, allerdings ohne Verkehrseinschränkungen, statt. Der Vorstand der WTK verfolgt aufmerksam den Baufortschritt und nimmt zur Kenntnis, dass eine Verlagerung des Busverlads über die Furka nicht möglich ist.



4. NOS COMPTES 2018

4. UNSERE JAHRESRECHNUNG 2018

Bilan

Bilanz

Aktiven

Actifs

	31.12.2018		31.12.2017		
	CHF	%	CHF	%	
Postguthaben	225'115.37		216'257.72		Compte de chèques postaux
Bankguthaben WKB K185.42.65	421'496.65		403'488.25		Compte bancaire BCV's K185.42.65
Bankguthaben UBS 0265-H0601452	15'031.71		14'662.77		Compte bancaire UBS 0265-H0601452
Flüssige Mittel	661'643.73	67.3	634'408.74	62.4	Liquidités
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen					Créances résultant de livraisons et prestations
- Mitgliederbeiträge	71'500.00		58'500.00		- Cotisations
- Übrige	8'603.80		34'941.50		- Divers
- Delkrede	-2'655.00		-3'100.00		- Ducreire
- Einzelwertberichtigung	-27'000.00		0.00		- Provision pertes sur créances
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	50'448.80	5.1	90'341.50	8.9	Créances résultant de livraisons et prestations
Guthaben Verrechnungssteuer	1'893.65		717.50		Impôt anticipé à récupérer
Übrige kurzfristige Forderungen	1'893.65	0.2	717.50	0.1	Autres créances à court terme
Aktive Rechnungsabgrenzungen	3'556.95	0.4	796.60	0.1	Actifs transitoires
UMLAUFVERMÖGEN	717'543.13	73.0	726'264.34	71.5	ACTIFS CIRCULANTS
Wertschriften	1.00		1.00		Actions
Finanzanlagen	1.00	0.0	1.00	0.0	Immobilisations financières
Liegenschaften	265'000.00		290'000.00		Immeubles
Immobilie Sachanlagen	265'000.00	27.0	290'000.00	28.5	Immobilisations corporelles immeubles
ANLAGEVERMÖGEN	265'001.00	27.0	290'001.00	28.5	ACTIFS IMMOBILISÉS
AKTIVEN	982'544.13	100.0	1'016'265.34	100.0	ACTIFS

Passiven

Passifs

	31.12.2018		31.12.2017		
	CHF	%	CHF	%	
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen					Dettes résultant d'achats et de prestations
- Gegenüber Dritten	28'636.40		115'967.75		- envers tiers
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	28'636.40	2.9	115'967.75	11.4	Dettes résultant d'achats et de prestations
Erhaltene Anzahlungen "Projekt Kurbits"	36'000.00		10'000.00		Produits reçus d'avance "projet Kurbits"
Fonds für die Qualitätspromotion in der Parahotellerie	50'000.00		50'000.00		Fonds promotion qualité dans la parahotellerie
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	86'000.00	8.8	60'000.00	5.9	Dettes à court terme
Passive Rechnungsabgrenzungen	33'014.85	3.4	16'774.40	1.7	Passifs transitoires
FREMDKAPITAL	147'651.25	15.0	192'742.15	19.0	FONDS ÉTRANGERS
Vereinskapital	400'000.00	40.7	400'000.00	39.4	Capital de l'association
Reserven aus Kapitaleinlagen	400'000.00		400'000.00		Réserves
Gesetzliche Kapitalreserven	400'000.00	40.7	400'000.00	39.4	Réserves légales de capital
Gewinn-/Verlustvortrag	23'523.19		-28'293.64		Bénéfice reporté resp. Perte reportée
Jahresgewinn	11'369.69		51'816.83		Bénéfice de l'exercice
Bilanzgewinn	34'892.88		23'523.19		Résultat net
Freiwillige Gewinnreserven / kumulierte Verluste	34'892.88	3.6	23'523.19	2.3	Réserves facultatives issues du bénéfice
EIGENKAPITAL	834'892.88	85.0	823'523.19	81.0	CAPITAL PROPRE
PASSIVEN	982'544.13	100.0	1'016'265.34	100.0	PASSIFS

Comptes

Erfolgsrechnung

	31.12.2018 CHF	31.12.2017 CHF	
Mitgliederbeiträge	163'000.00	171'250.00	Cotisations des membres
Verkauf Kurtaxenhefte	1'473.25	647.80	Vente carnets taxes touristiques
Verkauf Ritzy Voucher	0.00	450.00	Vente des vouchers Ritzy
Bruttoertrag	164'473.25	172'347.80	Produits bruts
Verluste aus Forderungen	-5'000.00	-18'500.00	Pertes sur clients (cotisations)
Veränderung Delcredere	-26'555.00	12'900.00	Variations du ducroire
Erlösminderungen	-31'555.00	-5'600.00	Déductions sur ventes
Löhne / Spesen Vorstandssitzungen	-24'412.30	-28'348.00	Indemnités / frais séances de comité
AHV, ALV, FAK	-916.35	-3'395.80	AVS, AI, CAF
Übrige Sozialversicherungen	-84.00	-84.00	Autres charges sociales
Repräsentationsspesen	-1'476.40	-194.20	Frais de représentations
Personalaufwand	-26'889.05	-32'022.00	Charges de personnel
Betriebshaftpflichtversicherungen	-283.50	-283.50	Assurance responsabilité civile
Beitrag an Qualitätslabel (STV)	-1'270.85	-1'274.40	Contribution au label de qualité (FST)
Sachversicherungen, Abgaben und Gebühren	-1'554.35	-1'557.90	Assurances-choses, frais et charges
Generalversammlung	-3'291.00	-3'700.00	Assemblée générale
Fachliteratur, Zeitungen, Zeitschriften	-172.00	-165.00	Littérature spécialisée, journaux, magazines
Beiträge, Spenden	-11'170.00	-2'370.00	Cotisations, dons
Generalsekretariat	-76'906.50	-56'682.90	Secrétariat général
Revisionsaufwand	-2'700.00	-2'700.00	Charges de l'organe de révision
Verwaltungsaufwand	-94'239.50	-65'617.90	Charges d'administration
Websites	-3'334.90	-6'103.75	Sites web
Kommunikation und Stellungnahmen	-10'700.00	-15'000.00	Communication et prises de position
Events: Tourismstag	-13'497.55	-11'842.15	Evénements: Journée de tourisme
Werbeaufwand	-27'532.45	-32'945.90	Charges de publicité
Projekt Kurbits	0.00	-8'540.40	Projet Kurbits
Sonstiger betrieblicher Aufwand	0.00	-8'540.40	Autres charges d'exploitation
Abschreibungen auf Liegenschaft	-25'000.00	-25'531.75	Amortissements de l'immeuble
Abschreibungen und Wertberechtigungen	-25'000.00	-25'531.75	Amortissements et corrections de la valeur
Bank, Postchecks pesen	-839.02	-1'026.02	Frais bancaires
Finanzaufwand	-839.02	-1'026.02	Charges financières
Zinsertrag, Erträge aus Wertschriften	3'827.10	3'728.80	Intérêts, Produits financiers sur titres
Finanzertrag	3'827.10	3'728.80	Produits financiers
Nebenkosten Liegenschaft	-17'211.45	-16'255.15	Charges de l'immeuble
Nebenkostenenertrag Liegenschaft	6'416.25	7'344.50	Produits des charges de l'immeuble
Mietertrag Bürovermietung	56'200.00	56'200.00	Loyer bureaux (produits)
Betriebsfremder Aufwand und Ertrag	45'404.80	47'289.35	Charges et produits hors exploitation
a.o., einmaliger oder periodenfremder Aufw and	-860.59	0.00	Charges exceptionnelles, uniques ou hors période
a.o., einmaliger oder periodenfremder Ertrag	6'134.50	1'292.75	Produits exceptionnels, uniques ou hors période
a.o., einmaliger oder periodenfremder Erfolg	5'273.91	1'292.75	Produits exceptionnels, uniques ou hors période
Jahresgewinn	11'369.69	51'816.83	Bénéfice de l'exercice

Clôture - Explications

Les comptes 2018 de la CVT clôturent sur un bénéfice de Fr. 11'369.69, bien que le résultat d'exploitation - hors revenus exceptionnels ou provenant de l'immeuble - se lève à Fr. -39'309.02. Le bénéfice reste au bilan dans le bénéfice reporté.

La CVT est confrontée à de fortes baisses de **cotisations**. Suite à des fusions, des réorganisations dans le domaine touristique ou des assainissements, 25 membres ont quitté depuis 2016. De plus, plusieurs membres restent passifs, pas impliqués. Ils attendent que la CVT les réactive et/ou les convainc par les activités. Pour cette raison, une provision de perte sur créance d'un montant de Fr. 27'000.00 a été créé en tenons compte des membres qui ne paient plus de cotisation depuis 2 ans.

L'augmentation des **frais de représentation** en 2018 avec un total de Fr. 1'476.40 s'explique par l'apéro de lors de la Consitution et l'apéro de Noël du groupe de Tourisme, offert par la CVT.

En 2018, les **cotisations et dons** sont avec Fr. 11'170.00 plus élevé que l'année précédente. Le soutien financier à « Sion 2026 » fait la différence.

Grâce aux **loyers** encaissés issus de notre immobilier dans la Maison du Valais, un bénéfice des immeubles de Fr. 45'404.80 a été réalisé.

Ausführungen zur Jahresrechnung

Die WTK schliesst das Geschäftsjahr 2018 mit einem Überschuss von Fr. 11'369.69 ab, wobei der betriebliche Erfolg - ohne Liegenschaftserträge und a.o. Erfolge - bei Fr. -39'309.02 liegt. Der Jahresgewinn bleibt als Gewinnreserve in der Bilanz.

Die WTK ist mit starken Einbussen der **Mitgliederbeiträge** konfrontiert. Infolge Fusionen, Neuorganisationen in der Tourismusbranche oder Sanierungen fallen seit 2016 25 Mitglieder weg. Zudem gilt es, mehrere Passivmitglieder zu reaktivieren und von den Aktivitäten der WTK zu überzeugen. Aus diesem Grund wurden Einzelwertberichtigungen in der Höhe von Fr. 27'000.00 geschaffen, bestehend aus Mitgliedern, die seit 2 Jahren keinen Beitrag mehr leisten.

Die erhöhten **Repräsentationsspesen** im 2018 von total Fr. 1'476.40 erklären sich durch das von der WTK gesponserte Gründungs- und Weihnachtsapéro an die Walliser Tourismusgruppe.

Im Jahr 2018 fielen mit Fr. 11'170.00 die **Beiträge und Spenden** höher als im Vorjahr aus. Der Unterstützungsbeitrag an «Sion 2026» macht den Unterschied.

Dank den **Mieteinnahmen** aus den Büroräumlichkeiten im Maison du Valais, resultiert ein Liegenschaftserfolg von Fr. 45'404.80.

Rapport des réviseurs

Revisorenbericht



Fiduciaire pour l'hôtellerie, la restauration et le tourisme
Treuhand für Hotellerie, Restauration und Tourismus

Rapport des réviseurs des comptes relatif aux comptes annuels

de la Chambre Valaisanne de Tourisme à l'attention de l'assemblée générale de l'association

Chambre Valaisanne de Tourisme, 1950 Sion

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons procédé à un examen succinct des états financiers (bilan et compte de résultats) de l'Association Chambre Valaisanne du Tourisme pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2018.

Ces états financiers relèvent de la responsabilité du comité de l'Association Chambre valaisanne du Tourisme alors que notre responsabilité consiste à émettre un rapport sur ces états financiers (bilan et compte de résultats) sur la base de notre examen succinct.

Nous avons effectué notre examen succinct selon la Norme d'audit suisse 910 Review (examen succinct) d'états financiers. Cette norme requiert que l'examen succinct soit planifié et réalisé en vue d'obtenir une assurance modérée que les états financiers (bilan et compte de résultats) ne comportent pas d'anomalie significative. Un examen succinct comporte essentiellement des entretiens avec le personnel de l'Association et des procédures analytiques appliquées aux données financières. Il fournit donc un niveau d'assurance moins élevé qu'un audit. Nous avons effectué une review et non un audit et, en conséquence, nous n'exprimons donc pas d'opinion d'audit.

Sur la base de notre examen succinct, nous n'avons pas relevé d'anomalies significatives dont nous devrions conclure que les états financiers ne correspondent pas aux dispositions légales et aux statuts.

Sion, le 22 mai 2019

HRT Révisions SA


Epiney Fabienne
Réviseur dirigeant


Pürro Christophe
Réviseur suppléant

Annexe : Comptes annuels 2018

Budget 2019

Budget 2019

	Budget 2019 CHF	31.12.2018 CHF	
Mitgliederbeiträge	150'000.00	163'000.00	Cotisations des membres
Verkauf Kurtaxenhefte	4'500.00	1'473.25	Vente carnets taxes touristiques
Verkauf Ritzy Voucher	0.00	0.00	Vente des vouchers Ritzy
Bruttoertrag	154'500.00	164'473.25	Produits bruts
Verluste aus Forderungen	0.00	-5'000.00	Pertes sur clients (cotisations)
Veränderung Delkreder	0.00	-26'555.00	Variations du ducroire
Erlösminderungen	0.00	-31'555.00	Déductions sur ventes
Einkauf Kurtaxenhefte	-9'000.00	0.00	Achats carnets taxes touristiques
Direkter Aufwand	-9'000.00	0.00	Charges de matériel
Löhne / Spesen Vorstandssitzungen	-30'000.00	-24'412.30	Indemnités / frais Séances de comité
AHV, ALV, FAK	-1'500.00	-916.35	AVS, AI, CAF
Übrige Sozialversicherungen	-84.00	-84.00	Autres charges sociales
Repräsentationspesen (Tourismusgruppe)	-2'000.00	-1'476.40	Frais de représentations (Groupe de Tourisme)
Personalaufwand	-33'584.00	-26'889.05	Charges de personnel
Betriebshaftpflichtversicherungen	-283.50	-283.50	Assurance responsabilité civile
Beitrag an Qualitätslabel (STV)	-1'270.85	-1'270.85	Contribution au label de qualité (FST)
Sachversicherungen, Abgaben und Gebühren	-1'554.35	-1'554.35	Assurances-choses, frais et charges
Generalversammlung	-4'000.00	-3'291.00	Assemblée générale
Fachliteratur, Zeitungen, Zeitschriften	-172.00	-172.00	Littérature spécialisée, journaux, magazines
Beiträge, Spenden (inkl. projet WWA mit Fr. 5'000 exkl. MWST)	-8'500.00	-11'170.00	Cotisations, dons (y inclus projet WWA, Fr. 5'000 hors TVA)
Generalsekretariat	-80'000.00	-76'906.50	Secrétariat générale
Revisionsaufwand	-2'700.00	-2'700.00	Charges de l'organe de révision
Verwaltungsaufwand	-95'372.00	-94'239.50	Charges d'administration
Websites	-4'000.00	-3'334.90	Sites web
Kommunikation und Stellungnahmen	-12'000.00	-10'700.00	Communication et prises de position
Events: Tourismustag	-15'000.00	-13'497.55	Evénements: Journée de tourisme
Werbeaufwand	-31'000.00	-27'532.45	Charges de publicité
Abschreibungen auf Liegenschaft	-25'000.00	-25'000.00	Amortissements de l'immeuble
Abschreibungen und Wertberechtigungen	-25'000.00	-25'000.00	Amortissements et corrections de la valeur
Bank, Postcheckspesen	-1'000.00	-839.02	Frais bancaires
Finanzaufwand	-1'000.00	-839.02	Charges financiers
Zinsertrag, Erträge aus Wertschriften	3'000.00	3'827.10	Intérêts, Produits financiers sur titres
Finanzertrag	3'000.00	3'827.10	Produits financiers
Nebenkosten Liegenschaft	-16'000.00	-17'211.45	Charges de l'immeuble
Nebenkostenbeitrag Liegenschaft	7'000.00	6'416.25	Produits des charges de l'immeuble
Renovationen	-10'000.00	0.00	Rénovations
Mietertrag Bürovermietung	56'200.00	56'200.00	Loyer bureaux (produits)
Betriebsfremder Aufwand und Ertrag	37'200.00	45'404.80	Charges et produits hors exploitation
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Aufwand	0.00	-860.59	Charges exceptionnelles, uniques ou hors période
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Ertrag	0.00	6'134.50	Produits exceptionnels, uniques ou hors période
a.o., einmaliger oder periodenfremder Erfolg	0.00	5'273.91	Produits exceptionnels, uniques ou hors période
Jahresgewinn	-1'810.35	11'369.69	Bénéfice de l'exercice